



# Det Europæiske Hus

NYHEDSBREV

Nr. 6

15. september 1996

## ADRESSER:

### DANMARK:

Skyttemarksvej 13,  
- 4700 Næstved.  
Tlf. (+45) 55 77 47 27.  
Fax (+45) 55 77 47 67.

### Formand:

Alfred Dam,  
Christiansvej 8,  
2920 Charlottenlund.  
Tlf. (+45) 39 63 43 28.  
Fax. (+45) 39 63 43 15.

### ALBANIEN:

Zyre e Projektit,  
Shtepia Europiane,  
The European House,  
Post Box 1726,  
Tirana  
Tlf. 355 422 5422.  
Fax 355 426 2767.  
(sund.min).

### RUMÆNIEN:

The European House,  
Str. Înfratirii (Siloz),  
BI O, SC 1, Et 2, Ap 5,  
1100 Craiova.  
Tlf./fax:  
0040 51 14 55 05

## Foreningen bliver aktiv på uddannelsesfronten.

Noget af det, der gør *Det Europæiske Hus* anderledes end så mange andre organisationer og foreninger er, at vi forsøger at gøre tingene meget konkrete. Efter devisen *handling skaber forvandling*.

Derfor går alle projekter heller ikke altid lige efter en snor. Vi tilpasser arbejdet med den virkelighed, vi står med - og som vi skal være med til at udvikle. Denne måde at arbejde på giver gode resultater, men er mange gange svær at have med at gøre, fordi der stilles store krav om at informere og at snakke sammen. I det hele taget er det vigtigt for foreningens arbejde, at vi er med til *at skabe forståelse* for at gå nye veje. *DEH* er jo lavet med henblik på at træde nye stier - eller måske rettere: At få andre til at ville og turde give sig i kast med at udvikle bedre muligheder for de svageste grupper.

Som en del af foreningens arbejde er det derfor naturligt at beskæftige sig med *uddannelse*; både i form af at undervise i konkrete færdigheder og ny viden, og som mere holdningsprægede debatter. Begge dele for at få større forståelse for nødvendigheden af at gå nye veje, hvis vi skal skabe bedre muligheder for udstødte medborgere.

*DEH* giver sig derfor for alvor i kast med at lave temadage og kurser her i Danmark såvel som i andre lande. Allerede fra efteråret vil du kunne se en øget aktivitet, som vi mener vil være med til at styrke foreningen og formålet med vort arbejde.

Vi lægger hårdt ud med en temadag den 24. september 1996, hvor *Johannes Møllehave* lægger op til debat om *etik og moral i det sociale arbejde*. Denne følges op med en diskussion om nødvendigheden af *at arbejde med netværk* ved *Henrik Haubro* fra *DEH*.

I de kommende måneder vil vi følge op med temadage om *sociale kooperativer, socialpsykiatri, velfærdssamfundets nye strategier* o.m.a.. Og det er vores plan at arrangere et par kurser, hvor vi tager den nyeste viden op på nogle af de felter vi arbejder med.

Jeg vil derfor gerne opfordre Jer til at bruge denne nye mulighed i foreningen, enten som deltagere, kursusledere eller som idé-leverandører til nye temadage eller kurser. Tøv ikke med at kontakte kontoret.

*Alfred Dam.*

**TAK FRA LISE FROM**

Lise From, der er medlem af DEH's bestyrelse, afholdt d. 8.8.96 reception i anledning af, at hun har rundet de 60 år. I stedet for gaver til sig selv bad Lise om at få indbetalt beløb til DEH med henblik på at støtte aktiviteterne i Rumænien. Lise From har bedt Nyhedsbrevet bringe følgende:

"En stor tak til alle, der tog sig tid til at komme på Uraniavej d. 8.8. for at hilse på nogle af de rumænske børn og unge, som i sommer har været på ferie i Danmark, samt på nogle af vore rumænske samarbejdspartnere. Også en stor tak til dem, der ikke havde mulighed for at være med d. 8.8., men som indsatte et beløb på foreningens girokonto.

Takket være de økonomiske bidrag, der ved den lejlighed kom ind - ca. kr. 4.000 -, kan 2 rumænske brødre Alexandru og Nicolai, begge spastikere og stærkt fysisk handicappede, nu sikres daglige aktiviteter, f.eks. byture og lignende i 8 mdr., så de får mulighed for at lære byen, de bor i, og det rumænske samfund, som de - som alle andre mennesker - er medlemmer af, at kende. At det samtidig er et meningsfuldt arbejde for den hjælper, DEH har ansat til jobbet, er yderligere et plus.

Det betyder også en god start på det samarbejde, som DEH i løbet af sommeren har drøftet med Spastikerforeningen. Denne har givet tilsagn om at medvirke i nærmere udredning og vurdering af brødrenes behov og muligheder for at lære at kommunikere med omverdenen, hvorved deres livskvalitet vil forøges væsentligt. Det er tanken, at projektet påbegyndes i oktober i år.

Den overordnede idé med projektet er, at det skal danne model i Rumænien, hvor mennesker, der er så handicappede som Alenandru og Nicolai, fortsat betragtes som uheldbredelige, og hvor risikoen (eneste mulighed) efter det fyldte 18. år er anbringelse på vokseninstitution sammen med fysisk og psykisk handicappede, og hvor der stort set ikke er hverken behandling eller undervisningstilbud.

Det er vores erfaring, at bevillinger til sådanne projekter er øremærkede, hvilket betyder, at der ikke er penge til "det sjove", f.eks. aktiviteter man ikke på forhånd har anset for mulige, en is, en biografur o.s.v., det som for os andre er en selvfølge.

Derfor skal der også følge en stærk opfordring til fortsat at støtte foreningens arbejde med bidrag - og helst også at blive medlemmer. Det betyder nemlig utrolig meget, at vi har så en stor medlemskreds som muligt, når vi søger EU- og andre fondsmidler, således at de bevilgende myndigheder m.v. kan se, at der er tale om en slagkraftig forening med bred folkelig opbakning.

Tak til alle, der på den ene eller anden måde ydede et bidrag til at gøre torsdag d. 8. august 1996 til en helt speciel dag."

**LIONS CLUB ÅRHUS GIVER PENGE TIL GADEBØRNENE**

Gadebørnsklubben i Craiova, Rumænien skal flytte til nyt hus. Det koster penge at renovere og indrette det nye *gamle* hus. Derfor har DEH søgt efter sponsorer, der kunne give ting eller penge til dette formål, i alt ca. 30-35.000 kr..

OG det lykkedes faktisk. Gunnar Overvad fra *LION's Club* i Århus har meddelt, at de meget gerne sammen med deres svenske venskabsklub og den lokale *LION's Club i Craiova* vil tage sig af denne opgave.

DEH er derfor ude af det konkrete arbejde, men glæder sig over at have kunnet formidle en løsning på problemet. OG vi har lovet fortsat at stå bi på sidelinjen! □

**RUMÆNSKE BØRN SANG PÅ TORVET I NÆSTVED**

De rumænske børnehjemsbørn, der har været på ferie i Danmark, optrådte d. 13.8. på Axeltorv i Næstved - på DEH's initiativ - med sang og dans.

Børnene sang og dansede, akkompagneret af harmonikatoner, og de var tydeligt stolte af publikums fine applaus.

Næstved-bladet bragte i uge 33 omtale af arrangementet sammen med en kort orientering om DEH og dettes arbejde. □

**KOOOPERATIVT NETVÆRK**

Ved møde i København 1.9.96 mellem sociale kooperativer i Spanien, Portugal, Grækenland og Danmark er det blevet besluttet at danne "European House Co-Operative Network"

Det er netværkets ønske:

- \* at kunne bistå og udføre aktiviteter som kan give mennesker med særlige vanskeligheder støtte til social og økonomisk selvstændighed - incl. mennesker (f.eks. handicappede), som er blevet udelukket eller er i fare for at blive udstødte af deres lokale miljø,
- \* at kunne bistå netværkets medlemmer i deres arbejde og iøvrigt fremme forståelsen af de forskellige samfunds kulturer, ikke mindst i Europa,
- \* at bistå og konkretisere den kooperative idé på lokalt plan ved at tage initiativ, støtte og tilbyde tværnationale uddannelser.

Det er foreløbig aftalt, at netværket skal etableres med hovedsæde i Spanien, og at den endelige oprettelse skal finde sted i november 1996 i forbindelse med en konference indenfor EU's HELIOS-program. Netværket vil samarbejde med tilsvarende kooperativer i hele vest- og østeuropa. □

**ALBANSKE SOCIALRÅDGIVERE PÅ BESØG I DANMARK**

I maj 1996 var Dansk Socialrådgiverforening (DSF) vært for 5 medlemmer af Albanian Ass. of Social Workers og for 5 socialrådgiverstuderende fra Tirana Universitet, Departement of Social Work, med professor, dr. Edmond Dragoti. Det første hold studerende har afsluttet deres 4-årige uddannelsesforløb i juni 1996, og har taget initiativ til at danne Albanian Association of Professional Social Workers. DSF-Århus har valgt Albanien som særligt samarbejdsland.

Under besøget til København og Århus fik gæsterne en indføring i udviklingen af socialt arbejde i Danmark, suppleret med institutionsbesøg som illustration.

Konsulent Ole F. Hermansen, DEH, deltog i grup-

pens besøg i Århus. Det gav mulighed for flere drøftelse med dr. Dragoti om de videre udviklingsmuligheder for det allerede etablerede uddannelses-samarbejde mellem Tirana Universitet og DEH i forbindelse med DEH's psykiatriprojekt i Albanien (se Nyhedsbrev 3/96). Den fælles interesse i samarbejdet og i projektet blev bekræftet.

DEH regner med at have ansættelsessteder på plads i løbet af september for et antal socialrådgivere på diverse steder, hvor DEH arbejder i Albanien. □

**LETLAND**

Ole F. Hermansen, der er konsulent i DEH, er i oktober inviteret til Letland af Den Sociale Højskole ("Attistiba") i Riga, dels som gæstelærer, dels som konsulent.

Besøget er etableret i forlængelse af tidligere kontakt mellem Den Sociale Højskole i Århus og skolen i Riga.

Ole F. Hermansen vil benytte lejligheden til at skabe kontakt til det lettiske socialministerium. □

**UDDANNELSESARBEJDET PÅ HOSPITALET I TIRANA**

DEH arbejder på flere fronter i Albaniens-projektet. I sidste NYHEDSBREV omtalte vi nedsættelsen af et albansk samarbejdsgruppe til fremme af udviklingen på psykiatriområdet; men der sker meget andet.

*Forstander Lis Hjöllund*, Amtsplejehjemmet Saxenhøj besøgte således Universitetshospitalet i Tirana i maj med henblik på forberedelse af personaleuddannelse. Lis Hjöllund er her i begyndelsen af september atter i Tirana for at igangsætte uddannelser for plejepersonalet.

Der forberedes studierejse til Danmark for et mindre antal sygeplejersker, og aktuelt afholdes der altså kursus for personalet på hospitalet, hvor der undervises dels teoretisk, dels praktisk ved deltagelse i arbejdet. □

**BESØG FRA ALBANIEN UDSAT**

Det planlagte besøg af den nedsatte albanske samarbejdsgruppe med repræsentation fra Social- og Undervisningsministerierne samt Tirana Universitet, der skulle have besøgt Danmark måtte desværre udsættes. Udsættelsen skyldtes blandt andet ny besættelse af ministeriernes topposter. □

**TRANSPORT TIL ALBANIEN**

I sidste nummer af NYHEDSBREVET fortalte vi om DEH's indsmaling af effekter til hospitalet i Elbasan i Albanien. Den første sending er afsendt, og forsendelseslisten giver et godt indtryk af mangfoldigheden af, hvad der er brug for i Albanien.

Der er således bl.a. sendt hylder, lamper, gardiner, rammer, boremaskiner, legetøj, madrasser, borde, kontortole, skriveborde, skrivemaskiner, kopper, glas, sengetøj, legetøj, maling. I alt 7971 kg. til en værdi af kr. 485.200, hvoraf indkøbt maling (betalt via projektbevillingen) tegner sig for kr. 370.000.

DEH fortsætter indsamlingen, så har nogen ting til overs, er vi stadig interesseret. Kontakt venligst DEH's kontor, tlf. 55774727 herom. □

**HUSK!****TEMADAG OM ETIK OG MORAL**

I disse tider, hvor der sættes fokus på hele velfærdssamfundets udvikling, er det vigtigt også at kigge lidt på, hvad det er for værdier, vi vil bevare, og hvordan vi gør det. Og hvad det er, vi må lave om på i det sociale og pædagogiske arbejde i dagens Danmark.

Johannes Møllehave har sagt: "*De døde har en imødekommenhed, som man sjældent finder hos de levende. De har ubegrænset tid*". Ud fra denne beskrivelse kan man jo sige, at det sociale arbejde er meget levende. Men det er ikke nødvendigvis en tillidserklæring, hvis det betyder en *mangel* på imødekommenhed og tid til andre mennesker! Faktisk må det ses som en falliterklæring for socialfolk og pædagoger.

Alligevel. Mistrøstighed løser ikke noget. Tværtimod er der brug for at turde tænke og kigge på hverdagens arbejde og få prikket hul på vores verdensopfattelse med en dygne provokerende og essentielle spørgsmål.

Møllehave vil i sit forrygende taletempo både gøre dig stakåndet og inspirere dig til at se dit arbejde i et nyt lys. Formålet med temadagen er at give dig mulighed for at få en energiindsprøjtning til at tage del i udviklingen af de kommende års sociale og pædagogiske arbejde i Danmark. På et etisk grundlag.

Derfor har DEH inviteret til temadag, hvor *Johannes Møllehave* vil lægge op til en debat om etik og moral i socialt og pædagogisk arbejde, og hvor *Henrik Haubro* har indlæg om netværk som strategi.

Programmet for temadagen er

- 09.00 Velkomst og introduktion  
v/ Henrik Haubro, DEH
- 09.30 Etik og Moral  
v/ Johannes Møllehave
- 12.00 Frokost
- 13.00 Netværk som strategi  
v/Henrik Haubro, DEH
- 14.30 Kaffe
- 14.45 Gak hjem og gør ligeså ...  
Fælles diskussion
- 15.30 Slut

Stedet for temadagen er HH Kursushotel, Skolegade 21, Haslev.

Prisen for temadagen (incl. forplejning) er kr. 695.

Tilmelding kan ske senest 20.9.96 til DEH's kontor, tlf. 55 77 47 27.

**OBS! OBS! OBS!**

**Redaktion:**

Bodil Holvad, tlf./fax 54 85 95 99